

## 1 Kah Echsof

Words: Shabbat Song by R. Aharon of Karlin

Kah echsof  
noam shabbat  
hamatemet u-mitachedet  
bisgulatecha

M'shoch noam yiratecha  
le'am mevakshey retsonecha. (Translation coming soon!)  
Kadshem bikdushat hashabbat  
hamidachedet b'toratecha

Patach lahem  
noam v'ratson  
lifoach sha'arey retsonecha

## 2 Av Harachamim

Words: Torah service

Av harachamim  
heytiva birtsoncha et tsion

Tivney chomot yerushalayim (Translation coming soon!)

Ki b'cha l'vad batachnu  
Melech kel ram v'nisa  
Adon olamim

## 3 Ma Nishtana

Words: Passover Haggadah

Chorus:  
Ma nishtana halayla hazeh  
mikol haleylot?

Verse 1:  
Sheb'chol haleylot anu ochlin  
chametz, u-matza,  
halayla hazeh,  
kulo matza.

Verse 2:  
Sheb'chol haleylot anu ochlin  
shear yerakot,  
halayla hazeh,  
maror.

Verse 3:  
Shebachol haleylot ein anu matbilin  
afilu p'am echat  
halayla hazeh,  
sh'tei p'amim.

Verse 4:  
Shebachol haleylot anu ochlin  
beyn yoshvin u-bein m'subin  
halayla hazeh,  
kulanu m'subin.

Chorus:  
Why is this night different  
from all other nights?

Verse 1:  
On all other nights we may eat  
chametz and matza,  
but on this night,  
only matza.

Verse 2:  
On all other nights we may eat  
many vegetables  
but on this night,  
bitter herbs.

Verse 3:  
On all other nights, we do not dip  
even once,  
but on this night,  
twice.

Verse 4:  
On all other nights we may eat  
either sitting or reclining,  
but on this night,  
we all recline.

## 4 Ashira

Words: Psalm 104

Ashira laShem b'chayay	I will sing to G-d as (long as) I live
Azamra leylokai b'odi	I will sing praise to my G-d as long as I be
Ye-erav alav sichi	May it be sweet to him - my meditation
Anochi esmach baShem	I will rejoice in G-d
Yitamu chata-im min ha-aretz	He will wipe out the sinners from the land
U-r'sha-im od einam	And the wicked shall be no more
Bar'chi nafshi et Hashem Halleluya	My soul will bless G-d Praise the Lord

## 5 Mochel Avonot

Words: Selichot and Yom Kippur services

Mochel avonot amo	
ma'avir rishon	
Marbeh mechila,	
v'chata'im	
u-slicha lefoshim	(Translation coming soon!)

Oseh tzedakot  
Im kol basar veru'ach  
Lo chera'atam tigmol

## 6 Haneyrot Hallalu

Words: Chanukah candle lighting

Haneyrot hallalu	These lights
anachnu madlikin	we kindle
al hanissim,	because of the miracles,
v'al hatshuot,	the deliverances
v'al hanifla'ot	and the wonders
she'asita l'avoteinu,	which You performed for our fathers
al y'dei Kohanecha hakdoshim.	through Your holy kohanim.

V'chol sh'monat y'mei Chanukah  
haneirot hallalu kodesh.  
V'ein lanu r'shut l'hishtamesh  
bahem eila lirotam bilvad,  
k'dei l'hodot l'shimcha  
al nisecha, v'al yeshuatecha,  
v'al niflotecha.

Through all eight days of Chanukah  
these lights are sacred.  
We are not permitted  
to use them but only to look at them  
in order to offer thanks to Your name  
for Your miracles, Your deliverances,  
and Your wonders.

## 7 Ashrei

Words: Psalm 84

Ashrei yoshvei veytecha	Happy are those that dwell in your house
od y'hal'lucha selah	evermore they will praise you (selah)

Ashrei ha'am shekacha lo	Happy is the people who are in this way
--------------------------	---

Ashrei ha'am	Happy is the nation for whom
she-Hashem elokav	Hashem is their G-d

## 8 Eli Eli

Words: Hannah Senesh

Eli Eli  
she'lo yigamer l'olam  
hachol v'hayam  
rishrush shel hamayim  
b'rak hashamayim  
tfilat ha'adam

My God, my God  
may these things never cease:  
the sand and the sea,  
the rushing of the waters,  
the thunder of the heavens,  
the prayer of man.

## 9 Shomer Yisrael

Words: Weekday Tachanun prayer

Chorus:  
Shomer yisrael,  
Sh'mor sh'eyrit yisrael,  
V'al yovad yisrael  
Ha-omrim sh'ma yisrael

Verse 1:  
Shomer goy echad  
Sh'mor sh'eyrit am echad  
V'al yovad goy echad  
Ha-m'yachadim shimcha  
Hashem elokeynu Hashem echad  
(Shomer Yisrael)

Verse 2:  
Shomer goy kadosh  
Sh'mor sh'eyrit am kadosh  
V'al yovad goy kadosh  
Ha-m'shalshim beshalosh  
K'dushot l'kadosh  
(Shomer Yisrael)

Chorus:  
Guardian of Israel,  
protect the remnant of Israel  
Don't let Israel be destroyed  
Those who say "Shma Yisrael"  
Verse 1:  
Guardian of the unique nation  
Protect the remnant of the unique people  
Don't let the unique nation be destroyed  
Those who proclaim the oneness of your name;  
"Hashem is our G-d, Hashem is One"  
(Guardian of Israel)

Verse 2:  
Guardian of the holy nation  
Protect the remnant of the holy people  
Don't let the holy nation be destroyed  
Those who proclaim three-fold  
Sanctifications to the Holy One  
(Guardian of Israel)

## 10 Shoshanat Yaakov

Words: Purim service

Shoshanat Yaakov  
tsahala v'sameicha  
  
birotam yachad  
t'chelet Mordechai

The rose of Jacob  
cheered and rejoiced  
when they saw  
Mordechai in royal blue.

## 11 Ozi

Words: Hallel, Psalm 118

Ozi vezimrat kah  
vayehi li lishua

Kol rina vishua  
b'ohaley tzadikim

Y'min Hashem osah chayil  
Y'min Hashem romema  
Y'min Hashem osah chayil

Lo amut ki echye  
va'asaper ma'asey kah

My strength and song is G-d  
and he has become my salvation

The voice of rejoicing and salvation  
is in the tents of the righteous

The right hand of Hashem does valiantly  
The right hand of Hashem is exalted  
The right hand of Hashem does valiantly

I shall not die but live  
and I shall tell of the deeds of G-d

## 12 Shuva

Words: Isaiah 44

Machiti cha-av  
p'sha-echa V'che  
anan chatotecha

Shuva elai  
ki ga-alticha.

Ra-nu shamayim ki  
asa Hashem  
hariyu tachtiyot  
aretz

Pitzchu harim  
rina ya-ar  
vechol eytz bo

I have blotted out as a cloud  
your transgressions and as  
a mist your sins

Return to me,  
for I have redeemed you.

Sing [o] heavens because  
Hashem has done it,  
shout [o] nethermost parts  
of [the] land

Breakforth [o] hills  
[into] song, [o] forest,  
and every tree therein

## 13 Uv'nei

Words: Grace after meals

Uv'nei yerushalayim  
ir hakodesh  
bimheyrah b'yameynu

May Jerusalem be rebuilt,  
the holy city,  
speedily in our days

## 14 Ilu Finu

Words: Nishmat prayer, Shabbat morning service

Ilu finu maleh shira kayam...

Were our mouths as full of song as the sea...  
[...still we could not praise God enough]